

# Mythology and machinery

Autor(en): **[s.n.]**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK**

Band (Jahr): - **(1964)**

Heft 1467: **r**

PDF erstellt am: **15.08.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-696662>

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

## L'ESCALADE DE GENEVE

11 DECEMBRE

## Chanson de l'Escalade

## I

Allons, citoyens de grand cœur, (bis)  
Réveillons ici notre ardeur (bis)  
Pour chanter les exploits  
Des vaillants Genevois,  
Du temps de l'Escalade,  
Savoyard, Savoyard,  
Du temps de l'Escalade,  
Savoyard, gard, gard.

## II

Ce fut l'an mil six cent et deux (bis)  
Qu'on vit ces Savoyards furieux (bis)  
Dans l'ombre de la nuit,  
Violer notre réduit,  
Ah! la belle Escalade,  
Savoyard, Savoyard,  
Ah! la belle Escalade,  
Savoyard, gard, gard.

## III

Une vieille, au poing vigoureux, (bis)  
Prit sa marmite sur le feu, (bis)  
Sans attendre plus tard  
Coiffa un Savoyard.  
Ah! la belle Escalade,  
Savoyard, Savoyard,  
Ah! la belle Escalade,  
Savoyard, gard, gard.

## IV

Nous, qui chantons d'un cœur joyeux (bis)  
La gloire de nos chers aïeux, (bis)  
Cherchons, à notre tour,  
D'imiter leur amour.  
Ah! la belle Escalade,  
Genevois, Genevois,  
Ah! la belle Escalade,  
Genevois, cette fois!

*Genevois de Londres n'oubliez pas le Dîner d'Escalade —  
(page 51273).*

HIGHLIGHTS OF THE COMING WINTER  
SPORTS SEASON

This October's generous snowfalls seem to indicate an excellent sportsman's winter ahead. This is particularly good news for the many pre-season training courses for the guest-skiers in various resorts. In addition to the well-known Swiss Ski School Instructors' Course, to be held this year in *Montana-Crans*, and the Wedel-Course in *Zermatt* which has become a traditional event, there is a wide range of refresher courses scheduled for early and mid-December in *Pontresina*, *St. Moritz*, *Davos*, *Klosters*, *Grindelwald-First* and many other towns. Those interested in participating should inquire at the Tourist Office or the Ski School of the resort concerned. In the field of winter spectator-sports, the following are among the most notable events ahead: The International Ice Hockey

Spengler Cup Tournament, Davos (26th-30th December); the Ninth International Alpine Ski Days, Grindelwald (5th-8th January); the International Lauberhorn Ski Races, Wengen (9th-10th January); the International Nordic Ski Races, Le Brassus (16th-17th January); the International Ski Jumping Week, which opens in Unterwasser (24th January), then moves on to St. Moritz (25th-26th January), Arosa (28th January) and Le Locle (31st St. Moritz (30th-31st January); the Second Tobogganning World Championship, Davos (6th-7th February); the First Alpine Ski Championship of the Alpine Countries, Davos (11th-14th February); the International Military Ski-ing World Championship, Andermatt (28th February-8th March), with participants from ten to twelve nations; the "Coppa Grischa" Alpine Ski Championship, Lenzerheide and St. Moritz (7th-14th March). Approximately one thousand additional events, athletic, social and cultural, are listed in the pamphlet "Winter Events in Switzerland 1964/65 and Preview of the Summer Events 1965" just published by the Swiss National Tourist Office, Zurich. Please apply to S.N.T.O., 458 Strand, London W.C.2.

## MYTHOLOGY AND MACHINERY

In ancient mythology, Hermes was the messenger of the gods. Today Hermes continues to pass on messages, and in particular sports messages. Only a short while ago, in fact, the organizers of the Olympic Games in Tokyo selected 300 Swiss Hermes typewriters for use in the Olympic village and the Olympic Games administrative offices, where they recorded and transmitted to the whole world the performances of thousands of athletes. Speed, endurance and precision, the qualities demanded of Olympic athletes, are also those that led to the selection of the Swiss typewriters.

[O.S.E.C.]

## TALKING TRAVEL?

*talk to the  
experts . . .*

ALL TRAVEL SERVICES  
LTD.

OCEAN HOUSE, LITTLE TRINITY LANE,  
LONDON, E.C.4

TEL: CEN 5200

TELEX 28336